

JOSÉ G. MORENO DE ALBA, *La pronunciación del español en México*, México, D. F., El Colegio de México, 1994, 158 págs.

Este libro puede considerarse un resultado del *Atlas lingüístico de México* (ALM) del que Moreno de Alba fue uno de los principales colaboradores.

Analizando cuidadosamente los mapas fonéticos del ALM, y naturalmente la bibliografía pertinente, el autor logra dar una noticia muy completa y actualizada de los diversos fenómenos de la fonética del español mejicano a través de la reproducción de 43 mapas del ALM y de los comentarios correspondientes.

En cuanto a 'Las vocales', págs. 31-63, se examina el caso de la relajación que según el ALM y otros estudios no llega al grado de erosión o pérdida que han postulado estudiosos como Zamora Vicente. El ALM y otras fuentes muestran frecuencia del fenómeno sobre todo en el centro de Méjico. También el cierre de *e*, *o*, parece ser frecuente en la zona central. Otros fenómenos como la diptongación de hiatos (*cohete*>*cuete*, *línea*>*linia*, etc.) son frecuentes, al paso que no lo son los de *ái*>*ai* (*maíz*>*maiz*) lo que muestra gran similitud, si no identidad, entre Méjico y Colombia que quizá pueda generalizarse para toda América.

En 'Relajación consonántica', págs. 61-124, interesa la comprobación de que "las hablas de las costas debilitan las consonantes (por lo menos algunas de las que aquí se estudiarán, como por ejemplo, la -s en posición implosiva); las hablas del altiplano, como ya se vio, relajan las vocales (las átonas, sobre todo)" (págs. 66-67). Pero aunque en ciertas posiciones la -s se relaja particularmente en las costas, en otras, sobre todo ante nasal, parece reducirse en zona mucho más amplia, prácticamente en todo el país con diferencias de frecuencia.

Creo que lo que dice Moreno de Alba para la /j/ podría también describir la situación en Colombia: "son dos los alófonos predominantes del fonema /j/ en el español mexicano: consonante pospalatal fricativa poco tensa y aspiración o semiaspiración laríngea".

La /y/ (y la /ll/) tienen también los alófonos (presentes también en Colombia): fricativa media, africada, rehilada y relajada o muy abierta.

La /ch/ puede articularse como fricativa en algunas zonas pero se da también la articulación de predominio oclusivo.

En 'Articulación tensa de algunas consonantes', págs. 125-143, se menciona el conocido fenómeno de la nasalización (*nasal glide*) de la -s final (presente también en el Tolima y Santander, Colombia).

La asibilación de la -r implosiva aparece con relativa frecuencia en la zona central, al paso que la articulación multivibrante de la misma implosiva aparece dispersa en varias zonas.

No parece muy extendida la conservación de *-ct-*, más o menos frecuente sin embargo en la zona centro occidental del país.

Un hecho que llama la atención en la presentación que esta obra hace de la fonética del español mejicano es la relativa dispersión de los diversos fenómenos, el que sea muy difícil trazar isoglosas claramente delimitadas. ¿Producto de la compleja realidad lingüística o de la metodología del ALM o de ambos factores?

En todo caso, este valioso estudio es un nuevo hito en la copiosa y meritoria bibliografía de Moreno de Alba.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.

ANTONIO QUILIS y CELIA CASADO-FRESNILLO, *La lengua española en Guinea Ecuatorial*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1995, 694 págs.

Tras el Prólogo, I, 'Introducción' (págs. 11-46) hace un esbozo histórico-geográfico del territorio de Guinea Ecuatorial: situación, países limítrofes, partes que la componen (islas, sector continental), población (300.000 habitantes), recursos económicos, comunicaciones, prensa. La noticia histórica se inicia con las exploraciones de los portugueses (1469) y luego diversas expediciones portuguesas y españolas, y la consolidación de la presencia española y su colonización. En cuanto a situación lingüístico-idiomática menciona las lenguas que se hablan (bubi, bengá, kombe, baseke, balengue, bujeva, fang o pamue, annobonés, y también el *pidgin english* o *pichinglis*) y la situación del español entre las diversas lenguas del país. En Metodología informa sobre objetivos: descripción complicada por ser el español lengua no materna entre las demás; intentos de un atlas abandonados por ser el español lengua de superestrato poco afirmada aún; no obstante se hicieron encuestas. Las fuentes fueron orales (encuestas grabadas) y escritas (composiciones escolares, periódicos); se explican algunos criterios del trabajo, la antología de documentos orales y escritos, y se da una lista de signos convencionales y el alfabeto fonético usado.

II, 'Actitudes de los guineoecuatorianos', págs. 47-64. Resultados de encuestas, aplicadas a estudiantes entre 1981 y 1993, con preguntas que en general comprueban alto porcentaje de uso del español, gusto por hablarlo y conciencia de su utilidad. También se preguntó por el uso de otras lenguas.